

1932-06-18

SENDER

Fritz Syberg

RECIPIENT

Else Jensen, Johannes V. Jensen

FACTS

Document type:

Letter

Language:

Da

Date explanation:

Datoen optræder på brevet

General comment:

Jensen-familien havde et feriehus i Tibirke.

Mentioned people:

Emmerik Jensen

Ernst Syberg

Mentioned locations:

Tibirke, 3220 Tisvildeleje, Danmark

Archive:

Det Kongelige Bibliotek, Johannes V.

Jensens Arkiv

TRANSCRIPTION

Pilegaarden Kjerteminde

19 - 6 - 32

Kære Johannes V. og Else.

Tak for Jeres Brev, ja nu er det længe siden vi har set hinanden og jeg kommer op og aflægger Jer et Besøg i Løbet af Somren, hvornaar ved jeg endnu ikke. Men jeg havde nok tænkt mig at det lod sig ikke gøre i Juni paa Grund af Emmeriks Skoletid. Maaske kan jeg faa Rille til at køre en Tur en Gang i Ferietiden, og aflægge Jer et Besøg i Tibirke, det glæder jeg mig til. Det vilde ogsaa være morsomt at se lidt af Sjælland. I klager over Helbredet, ja ogsaa jeg mindes om Organismens Skrøbelighed og Forgængelighed, men naar Hensyn tages til Alderen maa jeg dog vist siges at klare den. Nyre og Hjærte gør lidt Knuder, jeg har svært ved at bevæge mig, maa træne mig op en halv Times Tid inden jeg kan præstere en Spaseretur, men saa gaar det ogsaa helt godt. Iøvrigt fungerer Organismen uden større Vrøvl. Arbejdet gaar godt, Appetitten er ug, min daglige Plage er Gigt Hovedpine og Søvn ["Søvn" overstreget] periodisk Søvnløshed. Marie er ogsaa begyndt at mærke Forkalkningen, Hjærtet gør Vrøvl Men ellers er hun jo stadig saa levende som en tyveaarig. Men Jorden er stadig lige ung, Kastanjer, Syrener, Akasie og Guldregn blomstrer lige overdaadigt. Ha'et nu godt beggeto og paa Gensyn en Gang i Sommer. Mange Hilsener fra Marie. Eders hengivne Fritz Syberg.

Pilegaardens Hjerteminde

19-6-32

Kære Johannes V. og Else.  
Tak for Jeres Brev, på min tid det længs-  
siden vi har ut hinanden og jeg kom-  
mer op og afløgger for et Besøg i  
Løbet af Sommeren, hvormaan ved jeg  
endnu ikke. Men jeg havde nok  
tænkt mig at det lod sig ikke gøre  
i Juni paa Grund af Emmerites  
Skoletid. Maa ske kan jeg paa  
Bille til at køre en Tur en Gang i  
Ferie-tiden, og afløgger for et Besøg  
i Tivoli, det glæder jeg mig til. Det  
ville ogsaa være morsomt at se lidt  
af Sjælland. I betragtning over Velbredet  
ja ogsaa jeg mindes om Organismens  
Skæbnelighed og Forgangslyst,  
men naar Uensygtages til Alderen  
maa jeg dog vist siges at klare den.  
Være og Hjerte for lidt knuder, ja  
har roert ved at bevæge mig, maa  
trøste mig op en halv Times Tid inden

jeg kan præstere en Gasretur, men  
saa gaar det ogsaa helt godt: Først  
fingrer Organismen inden stivt  
Vred. Arbejdet gaar godt, Appetitten  
er usg, min daglige Plase er Sjæl  
Koudpine og ~~høje~~ periodiske Uvanskhed.  
Marie er ogsaa begyndt at mærke  
Forkælbningen, Hjertet gør Vred  
Men ellers er hun jo stadig saa levende  
som en tyveaarig.  
Men Jorden er stadig lige i sig  
Kastanje Gyrene, Alcasie og Gilder  
regne blomster lige overdaadigt.  
Havet nu godt begynder og gaar  
Gensyn en Gang i Sommer.  
Mange Hilsener fra Marie.  
Eders hengivne Fritz Syberg.